

## 1. L'atelier vélo des Marolles Het fietsatelier van de Marollen

Le projet se compose de 3 volets :  
Création d'un atelier mobile de réparation de vélo à prix démocratique  
Sensibilisation à l'utilisation du vélo et à la sécurité routière en collaboration avec Pro-Vélo : Formation de 6 jeunes et 2 animateur.trices à la réparation de vélos avec CyCLO ASBL. A terme, l'objectif est aussi de récupérer de vieux vélos, de les remettre en état de marche pour les vendre à des prix démocratiques aux habitant.e.s du quartier et constituer une flotte de vélos pour effectuer des sorties avec le public du Foyer des jeunes des Marolles.

Het project bestaat uit 3 delen:  
Oprichting van een mobiele werkplaats voor fietsherstel tegen een democratische prijs. Bewustmaking rond fietsgebruik en verkeersveiligheid in samenwerking met Pro Velo. 6 jongeren en 2 animatoren een opleiding fietsherstellingen geven via CyCLO vzw. Op lange termijn is het ook de bedoeling om oude fietsen te verwerven, ze in orde te brengen en tegen democratische prijzen te verkopen aan de inwoners van de wijk. Het project wil ook fietsen verzamelen om uitstapjes te maken met het publiek van de Foyer des Jeunes des Marolles

Budget : 9.720 €

Foyer des jeunes des Marolles  
Foyer des jeunes des Marolles asbl/vzw



## 2. Le Marollympiades De Marollympiaden

Organisation d'un tournoi multidisciplinaire organisé une fois par mois (sur 10 mois), à différents endroits du quartier, par les membres associatifs de la CLAJ avec entraînement hebdomadaire. L'objectif est de permettre aux jeunes (12-16 ans) de découvrir de nouvelles disciplines, de leur faire connaître les différentes associations de jeunesse du quartier et de se réappropriier l'espace public (tant pour les garçons que pour les filles). Un concours de caisses à savon construites par les jeunes de chaque association doit clôturer la grande course de la discipline finale (oct-nov 2021). La réalisation d'un logo Marollympiade sera l'occasion de 4 ateliers de sérigraphie prévus à différents moments du projet.

Organisatie van een multidisciplinair toernooi dat één keer per maand (10 maanden lang) op verschillende locaties in de buurt wordt georganiseerd door de verenigingen die lid zijn van CLAJ, met een wekelijkse training. Het doel is om jongeren (12-16 jaar) de kans te geven nieuwe disciplines en de verschillende jeugdverenigingen in de buurt te leren kennen en zich de openbare ruimte (voor zowel jongens als meisjes) opnieuw toe te eigenen. Een wedstrijd van zeepkisten gebouwd door de jongeren van elke vereniging zou de grote race van de laatste discipline (okt-nov 2021) moeten afsluiten. De realisatie van een Marollympiade-logo zal de aanleiding zijn voor 4 zeefdrukateliers die op verschillende momenten van het project gepland zijn.

Budget : 9.000 €

CLAJ  
(Coordination des lieux d'animation de jeunes)



## 4. Bien être fait maison Homemade welzijn

Ce projet d'un collectif de 15 femmes du PCS du quartier Radis Marolles a pour objectif la co-organisation d'ateliers de fabrication de cosmétiques et produits ménagers d'origine naturelle selon les principes du « fais-le-toi-même », « faire ensemble » et « fait maison » afin de favoriser le bien-être des participantes, de leur famille et de la communauté dans son ensemble. Le projet devrait aboutir à la réalisation d'un livre de recettes qui sera distribué dans le quartier.

Via dit project wil een collectief van 15 vrouwen van het PSC in de wijk Marollen-Radijs samen workshops organiseren voor het maken van cosmetica en huishoudelijke producten van natuurlijke oorsprong. Ze werken volgens de principes van "doe het zelf", "doe het samen" en "huisgemaakt" om het welzijn van de deelnemers, hun familie en de gemeenschap als geheel te bevorderen. Het project zou moeten leiden tot de druk van een receptenboek dat in de wijk zal worden verspreid.

Budget : 2200€

Habitat et Rénovation asbl / PCS Radis Marolles  
Habitat et Rénovation vzw / PSC Marollen- Radijs



## LAURÉATS LAUREATEN

Lancée en septembre 2020 et clôturée fin de l'année dernière, la troisième édition de l'appel à initiatives citoyennes 'Made in Marolles' vise à soutenir des actions locales de petite échelle dans le cadre du Contrat de quartier durable les Marolles. 10 lauréats ont été désignés officiellement en janvier 2021.

De derde editie van de oproep tot het indienen van burger-initiatieven "Made in Marolles", die in september 2020 werd gelanceerd en eind vorig jaar werd afgesloten, heeft tot doel kleinschalige lokale acties te ondersteunen in het kader van het Duurzaam wijkcontract de Marollen. In januari 2021 werden 10 laureaten officieel aangewezen.

## 6. Festival Made in Marolles Festival Made in Marollen

LEM, jeune organisation émergente du quartier des Marolles, mise sur le rap et la musique pour permettre aux jeunes d'exprimer leur vécu difficile durant la période COVID. Pour accompagner les jeunes dans leur expression, LEM mettra en place des ateliers d'écriture encadrés par deux professionnels. Grâce à un partenariat noué avec Hit@Run, les différents groupes qui s'engageront dans ce projet bénéficieront également d'un accompagnement technique et auront l'occasion de passer en studio pour enregistrer leurs productions. Le moment culminant de l'aventure se matérialisera par la 11ème édition du festival Made in Marolles où de jeunes artistes de toutes disciplines musicales confondues se produiront et partageront ensemble un moment convivial avec les habitants du quartier.

LEM, een jonge opkomende organisatie in de Marollenwijk, vertrouwt op rap en muziek om jongeren in staat te stellen hun moeilijke ervaringen tijdens de COVID-periode te verwoorden. Om de jongeren te begeleiden in hun expressie zal LEM schrijfworkshops opzetten onder begeleiding van twee professionals. Dankzij een partnerschap met Hit@Run zullen de verschillende groepen die bij dit project betrokken zijn, ook profiteren van technische ondersteuning en de mogelijkheid hebben om de studio in te gaan om hun producties op te nemen. Hoogtepunt van het avontuur is de 11e editie van het Made in Marolles festival waar jonge artiesten uit alle muziekdisciplines zullen optreden en een gezellig moment zullen delen met de bewoners van de wijk.

Budget : 9.810 €

Les Enfants des Marolles asbl/vzw



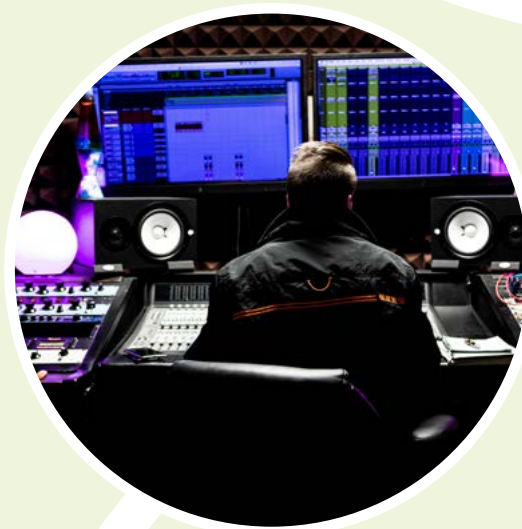
## 8. Micuicocola, un groupe de musique atypique Micuicocola, een atypische muziekgroep

MICUICOCOLA est un projet réunissant une dizaine de jeunes adultes du 8e jour (asbl) à handicap mental léger et des artistes sonores autour de la musique expérimentale. Depuis 2019, l'AXOSO les accueille hebdomadairement pour des ateliers qui se déroulent autour d'une pratique musicale collective et improvisée avec des instruments électroacoustiques construits à partir de matériaux de récupération trouvés au vieux marché. Grâce au soutien de Made in Marolles, Micuicocola va pouvoir organiser des représentations publiques dans le quartier (Fête de la musique, Canaval Sauvage, Fête de l'antenne de quartier, etc.), enregistrer un album et réaliser un clip tourné dans les rues des Marolles.

MICUICOCOLA is een project dat een tiental jongvolwassenen van de 8ste Dag (vzw) met een lichte mentale handicap en geluidskunstenaars rond experimentele muziek samenbrengt. Sinds 2019 verwelkomt AXOSO hen wekelijks voor workshops rond een collectieve en geïmproviseerde muziekpraktijk met elektroakoestische instrumenten gemaakt van gerecycleerde materialen die op de rommelmarkt van het Vossenplein te vinden zijn. Dankzij de steun van Made in Marolles kan Micuicocola publieke optredens in de buurt organiseren (Fête de la Musique, Canaval Sauvage, Wijkfeest, enz.), een album opnemen en een videoclip maken die in de straten van de Marollen is opgenomen.

Budget : 7.080 €

L'AXOSO asb/ vzw



## 7. Studio/radio 117 Les Marolles Studio/radio 117 De Marollen

Aménagement d'un studio d'enregistrement/radio dans un espace polyvalent ouvert au quartier situé au 117 rue de Terre-Neuve. Cet espace de création sera pensé au bénéfice des jeunes du quartier (chanteur, rappers, slammers, musiciens) et encadré par des bénévoles. A terme l'idée serait qu'un ingénieur du son puisse former les jeunes à la technique d'enregistrement et d'envisager un système de co-gestion jeunes-animateurs bénévoles.

Installatie van een opname-/radiostudio in een multifunctionele ruimte die openstaat voor de buurt aan Nieuwvland 117. Deze creatieve ruimte zal worden ontworpen voor de lokale jeugd (zangers, rappers, slammers, muzikanten) en zal worden begeleid door vrijwilligers. Uiteindelijk zou een geluidstechnicus jongeren opleiden in opnametechnieken en zou het project samen beheerd worden door zowel vrijwillige jongeren als vrijwillige animatoren.

Budget: 10.000€

Initiative citoyenne (Briec Wathelet)  
Burgerinitiatief (Briec Wathelet)



## 10. Sensibilisation à l'aquaponie Sensibilisering rond aquaponics

Ce projet vise l'extension du projet de potager aquaponique mis en place dans une classe de primaire de l'école Emile André grâce à la 1re édition de Made in Marolles. 10 nouvelles classes bénéficieront d'ateliers et d'animations dans les classes et en extérieur (dans le potager du PCS Minimes et dans le grand potager aquaponique d'Uccle) afin de sensibiliser les enfants à ce type d'agriculture urbaine et ses thèmes dérivés : le cycle de l'eau, la vie des plantes et des poissons, la préservation des écosystèmes, l'alimentation saine et durable, etc.

Dit project wil de aquaponics-moestuin uitbreiden die in een lagere klas van de Emile André-school werd opgezet dankzij de 1ste editie van Made in Marolles. 10 nieuwe klassen krijgen workshops en activiteiten in de klaslokalen en in de openlucht (in de moestuin van PSC Miniemen en in de grote aquaponics-tuin in Ukkel) om kinderen bewust te maken van dit soort stadslandbouw en daarmee verbonden thema's: de watercyclus, het leven van planten en vissen, het behoud van ecosystemen, gezonde en duurzame voeding, enz.

Budget: 5.810 €

Ecole Emile André  
Basisschool Emile André

## 9. Je bouge dans les Marolles Bewegen in de Marollen

Projet visant à aider la population à s'approprier les installations fitness existants dans les espaces de loisirs sportifs du quartier via un parcours santé qui les relierait à travers les parcs et espaces verts de la Ville. La mise en place d'un groupe de réflexion composé de professionnels de la santé et d'habitants permettra de diagnostiquer les freins, craintes et habitudes du public cible quant à l'utilisation de ce type d'infrastructure. La proposition de création d'outils de bonne utilisation des engins, accompagnés d'illustrations/conseils ainsi que des animations adaptées permettront de promouvoir l'utilisation de ces installations et les biens faits de l'activité physique.

Project dat de bevolking wil helpen om zich de bestaande outdoor-fitnessvoorzieningen in de sportrecreatiezones van de wijk toe te eigenen via een gezondheidsparcours dat ze door de parken en de groene ruimten van de stad zou verbinden. Het organiseren van een focusgroep bestaande uit gezondheidswerkers en buurtbewoners zal het mogelijk maken om een diagnose te stellen van de obstakels, bezwaren en gewoontes van de doelgroep bij het gebruik van dit type infrastructuur. Het voorstel om instrumenten te creëren voor het juiste gebruik van de faciliteiten, vergezeld van illustraties/advies en aangepaste animaties, zal het mogelijk maken het gebruik van deze faciliteiten en de voordelen van lichaamsbeweging meer bekend te maken.

Budget: 10.000€

Réseau Santé Diabète Bruxelles asbl / vzw

